

INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ



2205

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Textile machinery and accessories— Drafting arrangements for spinning machines— Terminology

First edition—1975-06-01

Matériel pour l'industrie textile — Système d'étirage pour matériel de filature — Terminologie

Première édition — 1975-06-01

Текстильное оборудование — Вытяжные системы прядильных машин — Терминология

Первое издание — 1975-06-01

UDC/CDU/УДК: 677.051.188: 001.4

Ref. No./Réf. n°: ISO 2205 - 1975 (E/F/R)
Ссылка №: ИСО 2205 - 1975 (А/Ф/Р)

Descriptors: textile machinery, spinning frames, drafting (staple fibers), vocabulary / Descripteurs: machine textile, métier à filer, étirage de fibranne
vocabulaire / Описание: текстильное оборудование, прядильные машины, вытяжка ровницы, словарь

Price based on 7 pages / Prix basé sur 7 pages / Цена рассчитана на 7 стр.

FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO Member Bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO Technical Committees. Every Member Body interested in a subject for which a Technical Committee has been set up has the right to be represented on that Committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the Technical Committees are circulated to the Member Bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 2205 was drawn up by Technical Committee ISO/TC 72, *Textile machinery and accessories*, and circulated to the Member Bodies in December 1970.

It has been approved by the Member Bodies of the following countries:

Australia	Germany	Portugal
Belgium	India	Romania
Bulgaria	Italy	Switzerland
Denmark	Netherlands	Turkey
Egypt, Arab Rep. of	New Zealand	United Kingdom
France	Poland	U.S.S.R.

No Member Body expressed disapproval of the document.

[get full document from standards.iteh.ai](https://standards.iteh.ai)

AVANT-PROPOS

L'ISO (Organisation Internationale de Normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (Comités Membres ISO). L'élaboration de Normes Internationales est confiée aux Comités Techniques ISO. Chaque Comité Membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du Comité Technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les Projets de Normes Internationales adoptés par les Comités Techniques sont soumis aux Comités Membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes Internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme Internationale ISO 2205 a été établie par le Comité Technique ISO/TC 72, *Matériel pour l'industrie textile*, et soumise aux Comités Membres en décembre 1970.

Elle a été approuvée par les Comités Membres des pays suivants:

Allemagne	France	Portugal
Australie	Inde	Roumanie
Belgique	Italie	Royaume-Uni
Bulgarie	Nouvelle-Zélande	Suisse
Danemark	Pays-Bas	Turquie
Égypte, Rép. arabe d'	Pologne	U.R.S.S.

Aucun Comité Membre n'a désapprouvé le document.

ВВЕДЕНИЕ

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных органов по стандартизации (Комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется Техническими Комитетами ИСО. Каждый Комитет-член, заинтересованный в деятельности какого-либо Технического Комитета, имеет право участвовать в его работах. Правительственные и неправительственные Международные Организации, сотрудничающие с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые Техническими Комитетами, перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов, рассылаются на одобрение всем Комитетам-членам.

Международный Стандарт ИСО 2205 разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 72, *Текстильное оборудование*, и разослан, в декабре 1970 года, всем Комитетам-членам.

Он был одобрен Комитетами-членами следующих стран:

Австралия	Индия	Румыния
Бельгия	Италия	Соединенное Королевство
Болгария	Нидерланды	СССР
Германия	Новая Зеландия	Турция
Дания	Польша	Франция
Египет, Араб. Респ.	Португалия	Швейцария

Ни один Комитет-член не отклонил настоящий документ.

© International Organization for Standardization, 1975 •
© Organisation Internationale de Normalisation, 1975 •
© Международная Организация по Стандартизации, 1975 •

Printed in Switzerland / Imprimé en Suisse / Издано в Швейцарии

This page intentionally left blank

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai

**Textile machinery and
accessories—Drafting
arrangements for spinning
machines—Terminology**

**Matériel pour l'industrie
textile — Système d'étirage
pour matériel de filature
— Terminologie**

**Текстильное оборудова-
ние — Вытяжные системы
прядильных машин —
Терминология**

**0.1 SCOPE AND FIELD OF
APPLICATION**

This International Standard gives the terms and definitions of the main parts of a drafting arrangement of a spinning machine. The text is completed by the corresponding illustrations.

NOTE—In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this International Standard gives the equivalent terms in the German language; these have been included at the request of ISO Technical Committee 72, and are published under the responsibility of the Member Bodies for Germany (DNA) and Switzerland (SNV). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

**0.1 OBJET ET DOMAINE
D'APPLICATION**

La présente Norme Internationale fixe les termes et les définitions des parties principales d'un système d'étirage pour matériel de filature. Le texte est complété par des illustrations appropriées.

NOTE — En supplément aux termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français, russe), la présente Norme Internationale donne les termes équivalents en langue allemande; ces termes ont été inclus à la demande du Comité Technique ISO 72, et sont publiés sous la responsabilité des Comités Membres de l'Allemagne (DNA) et de la Suisse (SNV). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes et définitions ISO.

**0.1 НАЗНАЧЕНИЕ И ОБЛАСТЬ
ПРИМЕНЕНИЯ**

Настоящий Международный Стандарт устанавливает термины и определения основных частей вытяжной системы текстильных машин. К тексту прилагаются соответствующие иллюстрации.

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам на официальных языках ИСО (английском, французском и русском) настоящий Международный Стандарт дает эквивалентные термины на немецком языке; эти термины введены по просьбе Технического Комитета ИСО 72 и публикуются под ответственность Комитетов-членов Германии (ДНА) и Швейцарии (СНВ). Однако, лишь термины и определения на официальных языках могут рассматриваться как термины и определения ИСО.

**0.2 DIAGRAMMATIC
REPRESENTATION**

Drafting arrangements should always be drawn with the feed of the staple from the right.

Diagrammatic representations of types of drafting arrangements in the drawings in this International Standard are all shown in a horizontal position, but this does not mean that this is the position of the drafting arrangement in the machine. (It can be inclined at an angle of, for example, 5, 15, 35, 45, 60 or 90°.)

**0.2 REPRÉSENTATION
SCHÉMATIQUE**

Les systèmes d'étirage doivent toujours être représentés de telle façon que l'alimentation des mèches ou rubans de fibres se trouve à droite.

Les différents systèmes d'étirage qui suivent ont été représentés en position horizontale, ce qui n'est pas toujours leur position effective sur la machine. (L'angle d'inclinaison par rapport à l'horizontale peut être, par exemple, de 5, 15, 35, 45, 60 ou 90°.)

**0.2 СХЕМАТИЧЕСКОЕ
ИЗОБРАЖЕНИЕ**

Вытяжные системы (приборы) изображаются всегда так, что подача ленты (ровницы) находится справа.

Приведенные в настоящем Международном Стандарте схематические изображения типов вытяжных приборов даны в горизонтальном положении, что не всегда соответствует их положению на машине. (Угол наклона может быть, например, 5, 15, 35, 45, 60 или 90°.)

0.3 NUMBERING OF ROLLERS

Drafting rollers should be numbered in a direction against the flow of fibres (see ISO/R 92, *Definition of side (left or right) of spinning machinery*), namely 1st drafting roller (delivery roller), then 2nd, 3rd, 4th drafting roller (irrespective of the number of intermediate rollers). The drafting roller at the back is designated "feed roller".

All bottom rollers should be numbered with roman numerals (I, II, III, IV, etc.).

All top rollers should be numbered with arabic numerals (1, 2, 3, 4, etc.). In addition, slip draft top rollers should be numbered with small letters (for example, 2a).

**0.3 NUMÉROTATION DES
CYLINDRES D'ÉTRAGE**

Les cylindres d'un système d'étirage doivent être numérotés dans le sens contraire à la marche des fibres (voir ISO/R 92, *Définition du côté (gauche ou droit) du matériel de filature*), c'est-à-dire en premier (n° 1), le cylindre d'étirage délivreur, ensuite les 2^e, 3^e, 4^e cylindres, quel que soit le nombre des cylindres intermédiaires. Le dernier cylindre étireur est considéré comme cylindre alimentaire.

Tous les cylindres inférieurs sont à désigner par des chiffres romains: I, II, III, IV, etc.

Tous les cylindres supérieurs sont à désigner par des chiffres arabes: 1, 2, 3, 4, etc. Les cylindres supérieurs flotteurs doivent, en plus, être désignés par des lettres minuscules (par exemple 2a).

**0.3 НУМЕРАЦИЯ НАЖИМНЫХ
ВАЛИКОВ И ВЫТЯЖНЫХ
ЦИЛИНДРОВ**

Нумерация должна производиться в направлении, противоположном движению волокна в вытяжном приборе (см. ИСО/Р 92, *Определение стороны (левая или правая) прядильных машин*), то есть первый (№ 1) выпускной цилиндр (или валик), затем 2-й, 3-й, 4-й цилиндры (независимо от числа промежуточных пар). Питающий цилиндр (или валик) обозначается последним номером.

Все вытяжные цилиндры обозначаются римскими цифрами: I, II, III, IV и т. д.

Все нажимные валики обозначаются арабскими цифрами: 1, 2, 3, 4, и т. д. К порядковому номеру контролирующего валика добавляется строчная буква (например, 2a).